



Европейская экономическая комиссия

Комитет по внутреннему транспорту

Глобальный форум по безопасности дорожного движения

Семьдесят пятая сессия

Женева, 19–22 сентября 2017 года

Пункт 3 b) предварительной повестки дня

Конвенция о дорожном движении (1968 год):

Водительские удостоверения

Конвенция о дорожном движении (1968 год)

Водительские удостоверения

Пересмотр

Записка секретариата

1. Рабочая группа рассмотрела предложение по подходящим вариантам взаимного признания водительских удостоверений, подготовленное неофициальной группой экспертов в составе представителей Люксембурга, Франции, ФИА и ИСО (ECE/TRANS/WP.1/2014/8). Участники утвердили этот документ и приняли решение представить его в таком формате, который позволил бы секретариату распространить его среди правительств и органов, ответственных за выдачу международных водительских удостоверений (МВУ).

2. Настоящий документ был подготовлен секретариатом на основе документа ECE/TRANS/WP.1/2014/8/Rev.1. Этот документ представлен для информации.

GE.17-11515 (EXT)



* 1 7 1 1 5 1 5 *

Просьба отправить на вторичную переработку
















Вследствие расхождений в категориях водительских удостоверений/водительских прав, предусмотренных в Конвенции о дорожном движении 1968 года (Конвенция) и в Директиве Европейского союза о водительском удостоверении (2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года (3-я Директива)), государственные органы, выдающие водительские удостоверения, или ассоциации, уполномоченные выдавать международные водительские разрешения (МВУ), испытывают некоторые затруднения с толкованием категорий ЕС и соответствующего кода категории Организации Объединенных Наций, подлежащего указанию в МВУ.

Хотя в ближайшем будущем устранить эти расхождения невозможно, тем не менее в этой связи государственным органам и ассоциациям, выдающим МВУ владельцам водительского удостоверения ЕС, которые были выданы в соответствии с 3-й Директивой, целесообразно дать соответствующие указания.

Настоящий документ даст возможность выдавать МВУ на последовательной основе всеми государственными органами и ассоциациями и поможет избежать расхождений, возникающих вследствие того, что государственные органы и ассоциации по своему усмотрению делают свои собственные выводы по поводу присвоения кода соответствующей категории.

В настоящем документе также содержатся указания по заполнению предусмотренной позиции в разделе «Условия, ограничивающие использование». В дополнение к указанным ограничениям (в случае применимости), перечисленным в Конвенции, таким как «Управление только в очках», «Действительно только для управления транспортным средством № ...», «При условии переоборудования транспортного средства для управления лицом, лишенным одной ноги», ограничения в МВУ, указанные на стр. 4 этой брошюры (см. последнюю колонку таблицы под названием «Рекомендуемые варианты согласования категорий МВУ в Конвенции о дорожном движении 1968 года и категорий водительских удостоверений, определенных в Директиве 2006/126/ЕС»), должны указываться в отведенном для этой цели месте.

Это обусловлено тем, что некоторые определения ЕС той или иной категории водительских удостоверений более строгие по сравнению с определением соответствующей категории водительских удостоверений, указанных в Конвенции. Например, категория В1 ЕС предусматривает, что владелец водительского удостоверения В1 может управлять только квадрициклом, в то время как Конвенция допускает, что владелец водительского удостоверения В1 может управлять как трициклом, так и квадрициклом. В этой связи в МВУ, выданном владельцу водительского удостоверения В1 в ЕС, следует указывать в качестве одного из условий, ограничивающих использование, «За исключением трициклов».

ДАННЫЕ, ИМЕЮЩИЕ ОТНОШЕНИЕ К ВОДИТЕЛЮ			
Фамилия:		1.	
Имя:		2.	
Место рождения:		3.	
Дата рождения:		4.	
Место жительства:		5.	
КАТЕГОРИИ И ПОДКАТЕГОРИИ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ С СООТВЕТСТВУЮЩИМИ КОДАМИ НА УПРАВЛЕНИЕ, КОТОРЫМИ ВЫДАНО УДОСТОВЕРЕНИЕ			
Код категории	Иконка	Код категории	Иконка
A		A1	
B		B1	
C		C1	
D		D1	
BE			
CE		C1E	
DE		D1E	
УСЛОВИЯ, ОГРАНИЧИВАЮЩИЕ ИСПОЛЬЗОВАНИЕ ³			

Рекомендуемые варианты согласования категорий МВУ в Конвенции о дорожном движении 1968 года и категорий водительских удостоверений, определенных в Директиве 2006/126/ЕС

<i>Категория или подкатегория водительского удостоверения ЕС</i>	<i>Категория или подкатегория в МВУ (Конвенция 1968 года)</i>	<i>Ограничение(я) в МВУ</i>
AM	A1 ¹ и B1	Конструктивная скорость ≤45 км/ч
A1	A1 ⁸ и B1	- Мощность/вес ≤0,1 кВт/кг - Трициклы ≤15кВт - За исключением квадрициклов
A2	A	- Мощность ≤35 кВт - Мощность/вес ≤0,2 кВт/кг - Не созданные на базе транспортного средства, мощность которого превышает мощность мотоцикла более чем в два раза.
A	A ⁸ и B1	За исключением квадрициклов
B1	B1	За исключением трициклов
B	B	За исключением трициклов
B с кодом 96	BE	- Общая разрешенная максимальная масса ≤4 250 кг - За исключением трициклов
BE	BE	Максимальная разрешенная масса прицепа или полуприцепа ≤3 500 кг
C1	C1	
C1E	C1E и BE	Общая разрешенная максимальная масса ≤12 000 кг
C	C	
CE	CE	
D1	D1	Длина ≤8 м
D1E	D1E ²	Длина тягача ≤8 м
D	D	
DE	DE	

¹ Договаривающиеся стороны вне Европейского экономического пространства (ЕЭП) будут ограничивать категории A и A1 только двухколесными транспортными средствами.

² Договаривающиеся стороны вне ЕС будут допускать только прицепы, разрешенная максимальная масса которых не превышает массу транспортного средства-тягача без нагрузки, и ограничивать это разрешение только управлением такими составами транспортных средств, общая разрешенная максимальная масса которых не превышает 12 000 кг.

Соответствующая категория МВУ для категорий транспортных средств, указанных в пункте 8 приложения 6 к Конвенции о дорожном движении 1968 года

<i>Категория от 28 марта 2006 года</i>	<i>Определение в Конвенции о дорожном движении 1968 года (поправка 2006 года)</i>	<i>Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)</i>	<i>Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ</i>	<i>Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года</i>
A	Мотоциклы.	Мотоциклы с коляской или без коляски и моторизованные трициклы с максимальной конструктивной скоростью более 45 км/ч и мощностью более 15 кВт.	A³ и B1 Условие, ограничивающее использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года: За исключением квадрициклов	Категория A в МВУ ограничивается только двухколесными транспортными средствами.
B	Автомобили (за исключением транспортных средств, относящихся к категории A), разрешенная максимальная масса которых не превышает 3 500 кг и число сидячих мест в которых, помимо сиденья водителя, не превышает восьми; автомобили категории B, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг; автомобили категории B, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная	Автомобили с разрешенной максимальной массой не более 3 500 кг, которые предназначены и сконструированы для перевозки не более восьми пассажиров , помимо водителя; автомобили этой категории могут иметь прицеп, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг. Без ущерба для правил официального утверждения типа соответствующих транспортных средств, автомобили этой категории могут иметь прицеп, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, при условии что масса этого состава не превышает	B⁵ Условие, ограничивающее использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года: За исключением трициклов	Категория B в МВУ ограничивается только автотранспортными средствами, сочлененными с прицепами, разрешенная максимальная масса которых превышает 750 кг, но не превышает массы транспортного средства-тягача без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса составляет только ≤3 500 кг.

³ Поскольку Европейское соглашение, дополняющее Конвенцию 1968 года, содержит положение, предусматривающее, что трехколесные транспортные средства, масса которых без груза не превышает 400 кг, рассматриваются его Сторонами в качестве мотоциклов, Договаривающиеся стороны вне Европейского экономического пространства (ЕЭП) будут ограничивать это разрешение на управление только двухколесными транспортными средствами.

<i>Определение в Конвенции о дорожном движении 1968 года (поправка от 28 марта 2006 года)</i>	<i>Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)</i>	<i>Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ</i>	<i>Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года</i>
<p>ная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массы автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 3 500 кг.</p>	<p>4 250 кг. В том случае, если масса этого состава превышает 3 500 кг, этим составом можно управлять после прохождения водителем соответствующей подготовки и успешной сдачи им экзамена по проверке профессиональной пригодности и навыков поведения⁴.</p>		
<p>В с кодом 96 Автомобили (за исключением транспортных средств, относящихся к категории А), разрешенная максимальная масса которых не превышает 3 500 кг и число сидячих мест которых, помимо сиденья водителя, не превышает восьми; автомобили категории В, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг; автомобили категории В, сцепленные с прицепом, разрешенная мак-</p>	<p>Автомобили с разрешенной максимальной массой не более 3 500 кг, которые предназначены и сконструированы для перевозки не более восьми пассажиров, помимо водителя; автомобили этой категории могут иметь прицеп, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг. Без ущерба для положений, касающихся правил официального утверждения типа соответствующих транспортных средств, автомобили этой категории могут иметь прицеп, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, при условии что масса этого</p>	<p>ВЕ Условия, ограничивающие использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года: Общая разрешенная максимальная масса ≤ 4 250 кг За исключением трициклов</p>	<p>Категория В в МВУ ограничивается только автотранспортными средствами, сочлененными с прицепами, разрешенная максимальная масса которых не превышает массу транспортного средства-тягача без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса составляет ≤ 3 500 кг.</p>

⁴ Государства-члены могут также требовать прохождения водителем соответствующей подготовки и успешной сдачи им экзамена по проверке профессиональной пригодности и навыков поведения. Государства-члены указывают право на управление таким составом в водительском удостоверении с помощью соответствующего кода Сообщества.

⁵ Поскольку в Европейском соглашении, дополняющем Конвенцию 1968 года, нет указаний на это определение в 3-й Директиве, Договаривающиеся стороны вне ЕС допускают только прицепы, разрешенная максимальная масса которых не превышает массу автомобиля без нагрузки, и ограничивают разрешение на управление таким составом транспортных средств, общая разрешенная максимальная масса которых составляет не более 3 500 кг. Кроме того, водительские удостоверения ЕС, выданные после 19 января 2013 года, не действительны для управления трициклами.

<i>Определение в Конвенции о дорожном движении 1968 года (поправка Категория от 28 марта 2006 года)</i>	<i>Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)</i>	<i>Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ</i>	<i>Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года</i>
<p>симальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массы автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 3 500 кг.</p>	<p>состава не превышает 4 250 кг. В том случае, если масса этого состава превышает 3 500 кг, этим составом можно управлять после прохождения водителем соответствующей подготовки и успешной сдачи им экзамена по проверке профессиональной пригодности и навыков поведения⁶.</p>		
<p>C Автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг; или автомобили категории C, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг.</p>	<p>Автомобили, за исключением относящихся к категории D1 или D, с разрешенной максимальной массой более 3 500 кг, которые предназначены и сконструированы для перевозки не более восьми пассажиров, помимо водителя; автомобили этой категории могут иметь прицеп, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг.</p>	<p>C</p>	
<p>D Автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя; или автомобили категории D, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг.</p>	<p>Автомобили, предназначенные и сконструированные для перевозки более восьми пассажиров, помимо водителя; автомобили этой категории могут иметь прицеп, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг.</p>	<p>D</p>	

⁶ Государства-члены могут также требовать прохождения водителем соответствующей подготовки и успешной сдачи им экзамена по проверке профессиональной пригодности и навыков поведения. Государства-члены указывают право на управление таким составом в водительском удостоверении с помощью соответствующего кода Сообщества.

	<i>Определение в Конвенции о дорожном движении 1968 года (поправка от 28 марта 2006 года)</i>	<i>Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)</i>	<i>Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ</i>	<i>Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года</i>
BE	Автомобили категории В, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг и превышает массу автомобиля без нагрузки; автомобили категории В, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, а общая разрешенная максимальная масса такого состава превышает 3 500 кг.	Без ущерба для положений, касающихся правил официального утверждения типа соответствующих транспортных средств, составы транспортных средств, включающие автомобиль категории В и прицеп или полуприцеп , причем разрешенная максимальная масса прицепа или полуприцепа не превышает 3 500 кг.	BE Условие, ограничивающее использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года: Общая разрешенная максимальная масса прицепа или полуприцепа $\leq 3\ 500$ кг	
CE	Автомобили категории С, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг.	Без ущерба для положений, касающихся правил официального утверждения типа соответствующих транспортных средств, составы сцепленных транспортных средств, включающие тягач, относящийся к категории С, выше, и прицеп или полуприцеп , разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг.	CE	
DE	Автомобили категории D, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг.	Без ущерба для положений, касающихся правил официального утверждения типа соответствующих транспортных средств, составы сцепленных транспортных средств с тягачом, относящимся к категории D, и прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг.	DE	

Соответствующая категория МВУ для подкатегорий транспортных средств, указанных в пункте 9 приложения 6 к Конвенции

<i>Определение в Конвенции о дорожном движении 1968 года (поправка от 28 марта 2006 года)</i>	<i>Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)</i>	<i>Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ</i>	<i>Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года</i>
AM	Двухколесные и трехколесные транспортные средства, максимальная конструктивная скорость которых не превышает 45 км/ч, и легкие квадрициклы.	A1⁷ и B1 Условие, ограничивающее использование: Конструктивная скорость ≤45 км/ч	Категория A1 в МВУ ограничена только двухколесными транспортными средствами.
A1	Мотоциклы с рабочим объемом двигателя, не превышающим 125 см ³ , и максимальной мощностью, не превышающей 11 кВт (легкие мотоциклы).	A1⁸ и B1 Условия, ограничивающие использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года: Мощность/вес ≤0,1 кВт/кг Трициклы ≤15кВт За исключением квадрициклов	Категория A1 в МВУ ограничена только двухколесными транспортными средствами.
A2	Мотоциклы с коляской или без коляски, мощностью, не превышающей 35 кВт; с соотношением «мощность/вес», не превышающим 0,2 кВт/кг, и не созданные на базе транспортного средства, мощность которого превышает мощность мотоцикла более чем в два раза.	A Условия, ограничивающие использование: Мощность ≤35 кВт Мощность/вес ≤0,2 кВт/кг Не созданные	

⁷ Договаривающиеся стороны вне ЕЭП будут ограничивать это разрешение на управление только двухколесными транспортными средствами.

⁸ Там же (сноска 7).

<p>Определение в Конвенции о дорожном движении 1968 года (поправка от 28 марта 2006 года)</p>	<p>Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)</p>	<p>Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ</p>	<p>Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года</p>
<p>В1 Моторизованные трициклы и квадрициклы.</p>	<p>Квадрициклы.</p>	<p>на базе транспортного средства, мощность которого превышает мощность мотоцикла более чем в два раза.</p> <p>В1</p>	<p>Условие, ограничивающее использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года:</p> <p>За исключением трициклов</p>
<p>С1 Автомобили, за исключением относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг, но не превышает 7 500 кг; или автомобили подкатегории C1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг.</p>	<p>Автомобили, кроме относящихся к категории D, разрешенная максимальная масса которых превышает 3 500 кг, но не превышает 7 500 кг; предназначенные и сконструированные для перевозки не более восьми пассажиров, помимо водителя; автомобили этой подкатегории могут иметь прицеп, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг.</p>	<p>С1</p>	<p>Условие, ограничивающее использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года:</p> <p>Длина ≤8 м</p>
<p>D1 Автомобили, предназначенные для перевозки пассажиров и имеющие более восьми сидячих мест, помимо сиденья водителя, но не более 16 сидячих мест, помимо сиденья водителя; автомобили подкатего-</p>	<p>Автомобили, предназначенные и сконструированные для перевозки не более 16 пассажиров, помимо водителя, и максимальная длина которых не превышает 8 м; автомобили этой подкатегории могут иметь прицеп, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг.</p>	<p>D1</p>	<p>Условие, ограничивающее использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года:</p> <p>Длина ≤8 м</p>

Категория	Определение в Конвенции о дорожном движении 1968 года (поправка от 28 марта 2006 года)	Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)	Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ	Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года
	рии D1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого не превышает 750 кг.			
C1E	Автомобили подкатегории C1, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг.	Без ущерба для положений, касающихся правил официального утверждения типа соответствующих транспортных средств, составы транспортных средств подкатегории C1 выше, сцепленные с прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, при условии, что разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг. Без ущерба для положений, касающихся правил официального утверждения типа соответствующих транспортных средств, составы транспортных средств с тягачом, относящимся к категории В, и прицепом, разрешенная максимальная масса которого превышает 3 500 кг, при условии, что общая разрешенная масса такого состава не превышает 12 000 кг.	C1E и BE Условие, ограничивающее использование водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года: Общая разрешенная максимальная масса ≤12 000 кг	Категория C1E в МВУ ограничена только транс-портными средствами-тягачами категории C1 и прицепами с разрешенной максимальной массой, не превышающей массу транспортного средства-тягача без нагрузки. Категория BE в МВУ допускает транспортные средства-тягачи категории В, но при этом разрешенная масса состава ограничена 12 000 кг в соответствии с категорией C1E ЕС.
D1E	Автомобили подкатегории D1, сцепленные с прицепом, не предназначенным для перевозки пас-	Без ущерба для правил официального утверждения типа, автомобили подкатегории D1 выше, сцепленные с прицепом, разрешен-	D1E⁹ Условие, ограничивающее использование	Категория D1E в МВУ ограничена автомобилями с прицепом, разрешенная мак-

⁹ Договаривающиеся стороны вне ЕС будут допускать только прицепы, разрешенная максимальная масса которых не превышает массу транспортного средства-тягача без нагрузки, и ограничивать это разрешение только управлением такими составами транспортных средств, общая разрешенная максимальная масса которых не превышает 12 000 кг.

<i>Определение в Конвенции о дорожном движении 1968 года (поправка от 28 марта 2006 года)</i> Категория	<i>Определение, содержащееся в 3-й Директиве ЕС (Директива 2006/126/ЕС от 20 декабря 2006 года)</i>	<i>Соответствующая категория и ограничение, указанное в МВУ</i>	<i>Информация для владельцев водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года</i>
сажиров, разрешенная максимальная масса которого превышает 750 кг, но не превышает массу автомобиля без нагрузки, а общая разрешенная максимальная масса такого состава не превышает 12 000 кг.	ная максимальная масса которого превышает 750 кг.	водительских удостоверений ЕС, выданных после 19 января 2013 года: Длина тягача ≤8 м	симальная масса которых не превышает массу транспортного средства-тягача без нагрузки, и с общей разрешенной максимальной массой ≤12 000 кг.